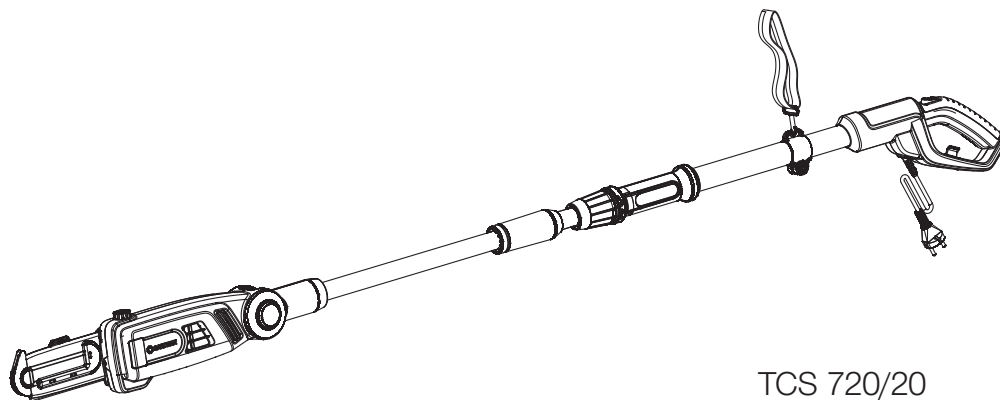




TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

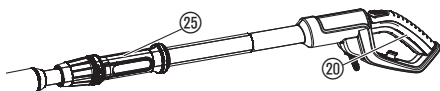
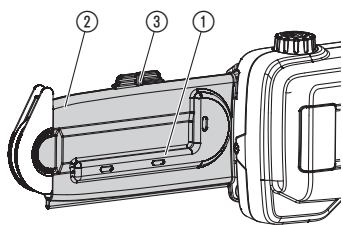
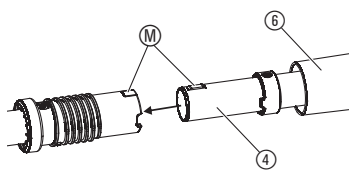
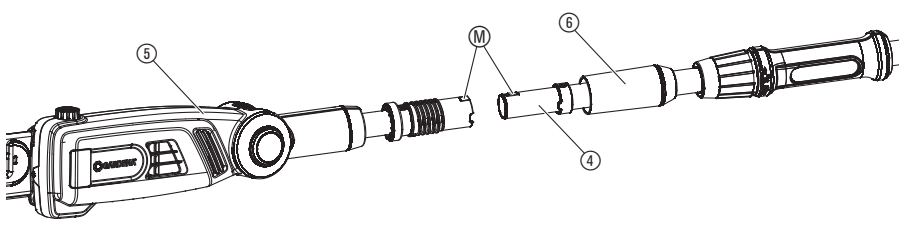
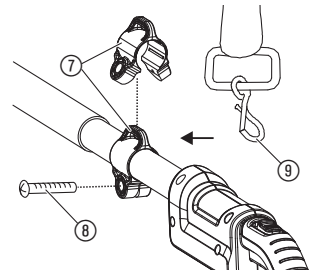
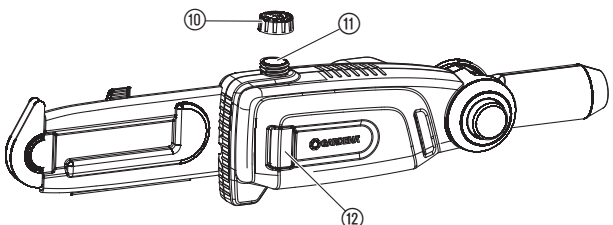
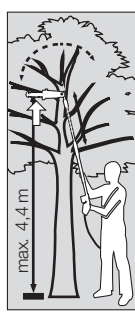
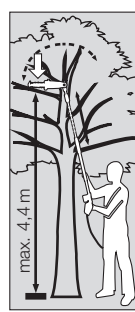
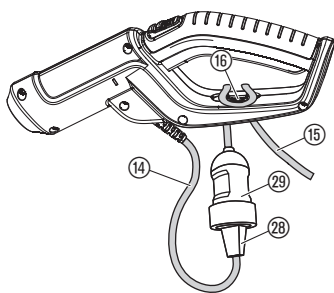
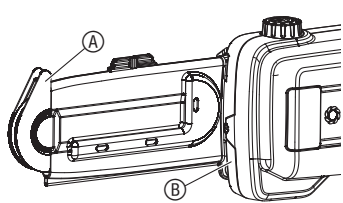
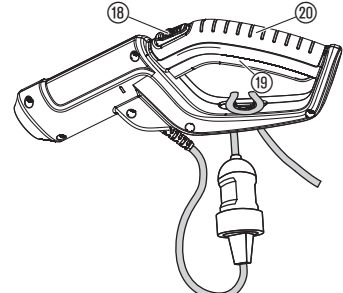
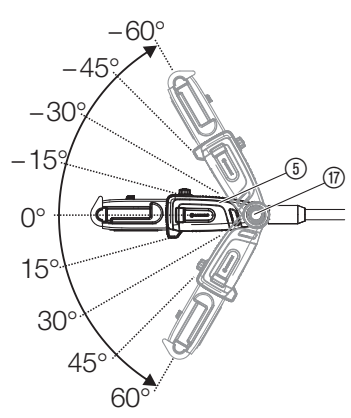
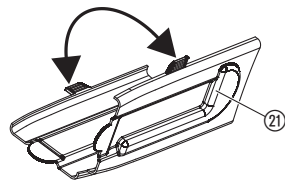
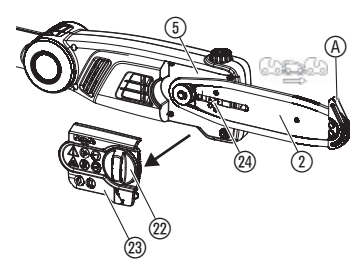
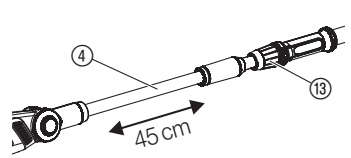
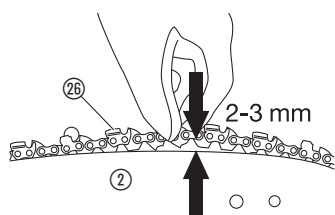
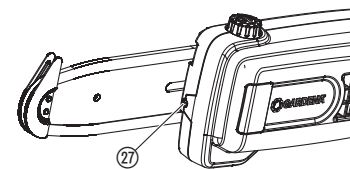
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 	A2 	
A3 		A4 	
I1 	O2 	O3 	O4 
O1 	O5 	O6 	
O7 	M1 	M2 	
O8 	M3 	M4 	

TR

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Teleskopik High Kesici kişisel ev ve hobi bahçesindeki maks. 12 cm çapına kadar olan ağaçların, çitlerin, çalılırların ve küçük çalılırların kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

TEHLİKE! Yaralanma! Cihaz ağaçların kesilmesi için kullanılması yasaktır. Düşen dallar tarafından vurulmamanız veya düşen dallar zeminden geri çarpmaması için dalları parçalar halinde kesin. Kesme işleminde dalın altında durmayın.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.



Doğru kullanılmadığı takdirde bu ürün tehlikeli olabilir! Bu ürün, kullanıcıya ve başkalarına ciddi bedensel zarar verecek kapasitede olup, ürünün kullanımı sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarıların ve güvenlik talimatlarının izlenmesi şarttır. Kullanıcı, bu elkitabında ürün hakkında verilen uyarıları ve güvenlik talimatlarını izlemekle sorumludur.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Göz ve kulak koruması kullanın.



Ne yağmura ne de başka neme maruz bırakmayın. Yağmur yağarken dışarda bırakmayın.



Kablo hasarlıysa ya da ayrılırsa şebeke fişini ayırın.



Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike! Akım hatlarından en az 10 metre uzakta durun.



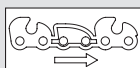
Koruyucu eldiven kullanın.



Kaymayan güvenlik ayakkabılarını kullanın.



Koruyucu kask kullanın.



Zincirin hareket yönü.

Elektrikli Alet Genel Emniyet Uyarıları



UYARI!! Emniyet uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şokuna, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekteki referansınız için tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılar kısmındaki "elektrikli alet" terimi, şebekeden çalışan (kablolu) elektrikli alet veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli alet anlamına gelmektedir.

1) Çalışma alanı emniyeti

a) Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.

Düzensiz veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın.

Elektrikli aletler, tozu veya dumanları tutuşturabilen kıvılcımlar oluştururlar.

c) Elektrikli bir aleti çalıştırırken çocukları ve seyredenleri uzak tutun.

Dikkatinizi çeken şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel emniyet

a) Elektrikli aletin fişleri prize uymalıdır. Fişi herhangi bir şekilde kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı (topraklanmış) elektrik aletleri ile herhangi bir adaptör fişini kullanmayın.

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik şoku riskini azaltacaktır.

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.

Vücudunuz topraklanırsa elektrik şokunun artma riski vardır.

c) Elektrikli aletleri yağmurlu veya nemli şartlara maruz bırakmayın.

Elektrikli bir alete su girmesi elektrik şoku riskini arttıracaktır.

d) Kordonu usulüne uygun kullanın. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişinden çıkarmak için kordonu kesinlikle kullanmayın. Kordonu, ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik şoku riskini artırır.

e) Elektrikli bir aleti açık alanda çalıştırırken, açık alanda kullanım için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

f) Nemli bir ortamda elektrikli bir aleti çalıştırmaktan kaçınmıyorsanız, artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.

Bir RCD'nin kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Elektrikli bir alet çalıştırırken uyanık olun, ne yaptığınızı izleyin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun olduğunuzda veya ilaçların, alkolün veya ilaç tedavisi etkisi altında elektrikli bir aleti kullanmayın.

Elektrikli aletleri çalıştırırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucu ekipman takın. Uygun şartlar için kullanılan toz maskesi, kaymayan emniyetli ayakkabı, kask veya işitme koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya pil takımına bağlamadan, toplamadan veya taşımadan önce anahtarın off (devre dışı) konumunda olduğuna emin olun. Parmağınız anahtar üzerinde iken veya anahtar on (devrede) konumunda olan elektrikli aletlere güç verirken elektrikli aletlerin taşınması kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açmadan önce herhangi bir ayarlama anahtarını ve somun anahtarını çıkartın. Elektrikli aletlerin dönen parçasına takılı olarak bırakılmış bir somun anahtar veya bir ayar anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) Aşırı yüklemeyin. Her zaman uygun basacak bir yer ve denge sağlayın. Bu işlem, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbise giymeyin veya mücevher takmayın. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, mücevherat veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Toz çıkarma ve biriktirme donanımlarının bağlantısı için aygıtlar verilmişse, bunların bağlandığına ve doğru olarak kullanıldığına emin olun. Toz biriktirme donanımının kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli alet kullanın. Doğru elektrikli alet, işi tasarlandığı oranda daha iyi ve daha güvenilir yapacaktır.

b) Anahtar aleti açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarla kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmak zorundadır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan önce, aksesuarları değiştirmeden önce veya elektrikli aletleri depolamadan önce güç kaynağından ve/veya elektrikli aletin pil takımından fişi ayırın. Bu tür önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aleti yanlışlıkla çalıştırma riskini azaltmaktadır.

d) Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde devre dışı bırakılmış durumda boşta depolayın ve elektrikli alet ile veya bu talimatlarla aşına olmayan kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidirler.

e) Elektrikli aletlerin bakımının yapılması. Hareketli parçaları yanlış ayarlama veya bağlantı için, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek başka herhangi bir koşulu kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aleti onarılmasını sağlayın. Birçok kazalar bakımı kötü yapılmış elektrikli aletler tarafından neden olmaktadır.

f) Kesim aletlerinin keskin ve temiz olmasını sağlayın.

Bakımı uygun şekilde yapılmış, keskin kesim kenarlarına sahip kesim aletleri daha az tutukluk yaparlar ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.

g) Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işi dikkate alarak bu talimatlara göre elektrikli aleti, aksesuarları ve alet parçalarını vb. kullanın. Elektrikli aletin tasarlandıklarından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Servis

Elektrikli aletinizin bakımını sadece orijinal yedek parça kullanılması şartıyla uzman personele yaptırın. Bu elektrikli aletin daimi olarak güvenliğini sağlar.

High Kesici için güvenlik bilgileri:

- Her zaman zincir bölgesine vücut uzuvlarının ulaşma masına dikkat edin.** Kesilen materyali giderin veya zincir hareket ederken kesilecek materyali tutmayın. Sıkışmış materyali sadece cihaz kapalıyken gidirin. High Kesicinin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara yol açabilir.
- High Kesiciyi her zaman tutamağından ve sadece zincir hareket etmediğinde taşıyın.** High Kesicinin taşınması veya depolanması sırasında palada kapak takılı olmalıdır. High Kesicinin doğru kullanımı zincir nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltır.
- Zincir gizli elektrik hatlarına veya kendine ait şebeke kablosuna temas edebileceğinden elektronik aleti yalıtımlı tutamaklarından tutun.** Zincirin gerilim ileten bir hata temas etmesi metal cihaz parçalarını gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Kabloyu kesim alanından uzak tutun.** Cihazın kullanılması şebeke kablosu çallarda gizli olabilir – bu yüzden kablunun yanlışlıkla bıçak nedeniyle kesilmemesine dikkat edin.

Ek emniyet bilgileri

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Çalışma yerinde güvenlik

Cihazı sadece bununun için öngörülen türde ve şekilde kullanın.

Operatör ya da kullanıcı diğer insanların kazalarından ve kendilerini ya da mülkiyetlerine zarar verebilecek tehlikelerden sorumludur.

Kumanda ve taşıma sırasında teleskop dışarı sürülmüşse yüksek çalışma yarı çapı nedeniyle üçüncü şahısların tehlike altına girmemesine dikkat edin.

Takılma tehlikesi. Çalışma sırasında kabloya dikkat edin.

Kış mevsiminde kaygan olabileceğine dikkat edin.

Tehlike! Kulaklık kullanılması ve cihaz gürültüsü nedeniyle insanlar yaklaştığında fark edilmeyebilir.

Cihazı kötü hava tehlikesinde kullanmayın.

Akarsuların yakınında kullanmayın.

Elektrikli parçaların kullanılması güvenlik ile ilgili bilgiler

İşletmesi 30 mA'dan yüksek olmayan bir hatalı akım koruma tertibatının kullanılması tavsiye edilir. Hatalı akım koruma tertibatını her kullanımda kontrol edin.

Kablo kullanım öncesinde hasarlar yönünden kontrol edilmelidir. Hasar belirtisi durumunda değiştirilmelidir.

Bağlantı hattı kullanımı gerekiyse güvenlik tehlikelerini önlemek için üretici ya da temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Elektrik kabloları hasarlıysa ya da aşınmışsa cihazı kullanmayın.

Kablo kesik sergiliyorsa ya da izolasyon hasarlıysa akım beslemesine yönelik bağlantıyı hemen kesin. Akım beslemesi kesilene kadar kabloya dokunmayın.

Uzatma kablosu işletimdeyken bükülmüş olmamalıdır. Bükülmüş kablolar aşırı ısınabilir ve cihazınızın gücünüzü azaltabilir.

Bir fişi, kablo bağlayıcısını ya da uzatma kablosunu çıkarmadan önce daima ilk olarak akım beslemesini kesin.

Kabloyu depolama için sarmadan önce cihazı kapatın, fişi prizden çekin ve elektrikli besleme kablosunu hasarlar ya da eskime belirtileri yönünden kontrol edin. Hasarlı bir kablo onarılmamalıdır, yeni bir kablo ile değiştirilmelidir.

Kabloyu daima dikkatli bir şekilde sarıp bükülmesini önleyin.

Sadece tip levhasında belirtilen alternatif gerilime bağlayın.

Cihazın hiçbir yerine topraklama hattı bağlanmamalıdır.

Takma sırasında cihaz istenmedik bir şekilde başlarsa hemen çıkarın ve GARDENA servisine kontrol ettirin.

TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Kablo

Sadece HD 516 uyarınca onaylı uzatma hatları kullanın.

→ Elektrik uzmanınıza sorun.

Kişisel güvenlik

Daima uygun kıyafet, koruyucu eldiven ve sıkı ayakkabılar kullanın.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda zincirin yağına temas etmekten kaçınin. Cihazın kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü telleri, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri giderin.

Tüm ayar çalışmaları (kesme başını eğin, teleskopik tüp uzunluğunu değiştirin) koruma kapağı takılıyken yerine getirilmeli ve cihaz bu sırada palaya yerleştirilmemelidir.

Şek. S1: Cihazı daima doğru bir şekilde iki elinizle her iki kulptan ⑩ ve ⑪ tutun. Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra makine aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerekğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yaptığı bir cihaz ile çalışmayı denemeyin.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve koruyucu bakımı

Cihazı bir acil durumda nasıl kapatacağınızı bilmelisiniz.

Cihazı hiçbir zaman koruma tertibatından tutmayın.

Koruma tertibatları (koruyucu kapak, bıçak hızlı durdurması) hasarlıysa cihazı kullanmayın.

Cihazın kullanımı sırasında merdiven kullanılması yasaktır.

Şebeke fişini çekin:

- cihaz gözetimsiz kalmadan önce;
- bir blokaj çıkarılmadan önce;
- cihaz kontrol edilmeden ya da temizlenmeden veya üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;

– bir cisme çarptığınızda. Cihaz ancak tüm cihazın güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;

– cihaz anormal biçimde kuvvetli titreşmeye başladığında. Bu durumlarda hemen kontrol edilmelidir. Aşırı titreşim yaralanmalara neden olabilir.

– cihazı başka bir kişiye devretmeden önce.

Cihazı sadece 0 °C ila 40 °C arasında kullanın.

Bakım ve depolama



YARALANMA TEHLİKESİ!

Zincire dokunmayın.

→ Çalışma sonunda ya da kesintisinde koruyucu kapağı kaydırın.

Cihazın güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar, pimler ve civatalar sıkılı olmalıdır.

Cihaz işletimde çok ısındığında cihazı depolama öncesinde soğumaya bırakın.

2. MONTAJ

High Kesici, zincir, pala, alyen anahtarlı koruyucu kapak ve işletim kılavuzu teslimat kapsamına dahildir.



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın montajından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun [Şek. A1].

Teleskopik sapın takılması [Şek. A2/A3]:

- Teleskop boruyu ④ dayanana kadar motor ünitesine ⑤ geçirin. Bu sırada her iki işaret ⑥ üst üste olmalıdır.
- Gri somunu ⑥ sıkın.

Askıların takılması [Şek. A4]:



DİKKAT!

Birlikte teslim edilen taşıma kemeri kullanılmalıdır.

- Askı tutamağını ⑦ açın, başlığın etrafına sıkıştırın ve civatayla ⑧ sıkın.
- Askının karabına kancasını ⑨ askı tutamacına ⑦ asın.
- Askıyı hızlı kilit ile istenilen uzunlukta ayarlayın.

3. TESİSAT

Devreye alma [Şek. A1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın devreye alınmasından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun.

Zincir yağının doldurulması [Şek. I1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Zincir pala üzerinde yeteri kadar yağlanmamışsa zincir kopması nedeniyle yaralanma.

→ Her kullanımdan önce zincir yağının yeterli miktarda verilip verilmediğini kontrol edin.

Ürün 6006 GARDENA Yağı veya uzman satıcıdan benzer özellikte yağ öneriyoruz.

1. Yağ deposu kapağını ⑩ sökün.
 2. Dolum ağzına ⑪ gözetleme penceresi ⑫ tamamen yağ ile dolana kadar zincir yağı doldurun.
 3. Yağ deposu kapağını ⑩ tekrar kapatın.
- Cihazın üzerine yağ dökülürse itina ile temizlenmelidir.

Yağlama sisteminin kontrol edilmesi:

→ Palayı ② yakl. 20 cm mesafe ile parlak bir ahşap kesim yüzeyine tutun. Cihazın birkaç dakikalık çalışmasından sonra yüzeyde yağ izleri olmalıdır.

Zincir yüksek oranda aşınacağından pala kesinlikle kum veya zeminle temas etmemelidir!!

4. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın bağlanması, ayarlanmasından ya da taşınmasından önce şebeke fişini çekin ve koruyucu kapağı ① palaya ② itin ve kilitleri ③ kapatın [Şek. A1].

High Kesicinin bağlanması [Şek. O1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Uzatma kablosu ⑮ kablo gerilim azaltmasında ⑮ yerleşik değilse bağlantı hattının ⑮ hasarı.

→ Kullanım öncesinde uzatma kablosunu ⑮ kablo gerilim azaltmasına ⑮ yerleştirin.

→ Cihazı bağlarken koruyucu kapakta ① tutmayın.

1. Uzatma kablosunu ⑮ bir köşebent ile kablo gerilim azaltmasına ⑮ yerleştirin ve sıkın.
2. Cihazın fişini ⑮ uzatma hattının kuplajına ⑮ takın.
3. Uzatma hattını ⑮ 230 V'lik bir şebeke prizine takın.

Çalışma konumları [Şek. O5]:

Cihaz 2 çalışma konumunda çalıştırılabilir (üst/alt). Temiz bir kesim için kalın dallar 2 adımda kesilmelidir (benzeri resimler).

- [Şek. O2]: Üst (kalın dallar): 1. Dalı alttan çapın maks. 1/3'ü kadar kesin (zincir ön dayanağa iter A).
- [Şek. O3]: Üst (kalın dallar): 2. Dalı üstten kesin (Zincir arka dayanaktan çeker B).
- [Şek. O4]: Alt: Üstten kesme (zincir arka dayanağı çeker B).

High Kesicinin çalıştırılması [Şek. A1/O6]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz, başlatma tuşunun serbest bırakılmasında kapanmazsa yaralanma tehlikesi!

→ Asla güvenlik tertibatlarını köprülemeyin (örn. çalıştırma kilidinin ⑮ ve/veya başlatma tuşunun ⑮ kulpa bağlanması).

Çalışmaya başlamadan önce şu koşullar yerine getirilmelidir:

- Yeteri kadar zincir yağı doldurulmuştur ve yağlama sistemi kontrol edilmiştir (bkz. 3. TESİSAT).
- Zincir gergin (bkz. 5. BAKIM).

Çalıştırma:

Cihaz istenmeden çalışmaya karşı bir çalıştırma kilidi ⑮ ile donatılmıştır.

1. Koruma kapağının ① ek bileşen bağlantısını ③ açın ve paladan ② çıkarın.
2. Cihazı bir elle teleskop borudan ve diğer elle tutamağından ⑮ tutun.
3. Çalıştırma kilidini ⑮ öne itin ve ardından başlat tuşuna ⑮ basın. Cihaz başlar.
4. Çalıştırma kilidini ⑮ bırakın.

Durdurma:

1. Başlat tuşunu ⑮ bırakın.
2. Koruma kapağını ① palaya ② geçirin ve ek bileşen bağlantısı ③ yerleşecek biçimde kapatın.

Motor ünitesinin eğilmesi [Şek. O7]:

Yüksek ve düşük kesimler için motor ünitesi ⑤ 15°lik adımlarla 60° ile – 60° arasında eğilebilir.

1. Turuncu tuşu ⑦ basılı tutun.
2. Motor ünitesini ⑤ istenilen yöne eğin.
3. Turuncu tuşu ⑦ bırakın ve motor ünitesinin ⑤ yerleşmesini sağlayın.

Teleskop boruyu dışarı sürme [Şek. O8]:

Yüksek ve alçak kesmek için teleskop boru ④ kademesiz olarak 45 cm'ye kadar dışarı sürülebilir.

1. Turuncu somunu ⑮ sökün.
2. Teleskop boruyu ④ istenilen uzunlukta dışarı sürün.
3. Turuncu somunu ⑮ tekrar sıkın.

5. BAKIM

High Kesicinin temizlenmesi [Şek. A1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın bakımından önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).

→ Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

1. Cihazı nemli bir bezle temizleyin.
2. Havalandırma kanalını yumuşak bir fırça ile temizleyin (bir tornavida ile değil).
3. Palayı ② gerektiğinde bir fırça ile temizleyin.

Zincirin değiştirilmesi [Şek. M1/M2]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Zincir nedeniyle kesik yaraları.

→ Zincirin değiştirilmesi sırasında koruyucu eldivenler kullanın.

Kesim gücü belirgin biçimde düşerse (zincir köreltiğinde) zincir değiştirilmelidir. Civatalar ⑮ için alyen anahtar koruyucu kapakta ① bulunmaktadır.

Sadece orijinal GARDENA yedek zinciri ve palası ürün 4048 ya da yedek zincir ürün 4049 kullanılabılır.

1. Kilidi ⑮ açın ve kapağı ⑮ çıkarın.
2. Palayı ② zincirle birlikte çıkarın ve eski zinciri paladan çözün.
3. Motor ünitesini ⑤, palayı ② ve kapağı ⑮ temizleyin. Bu sırada özellikle gövdedeki ve kapaktaki lastik contalara dikkat edin.
4. Yeni zinciri palanın ② ön dayanağı A üzerine geçirin ve bu sırada zincirin hareket yönüne ve ön dayanağın A yukarı bakmasına dikkat edin.
5. Palayı ② pim ⑮ paladan ② geçirilecek ve zincir tahrik pinyonu etrafına yerleştirilecek biçimde motor ünitesine ⑤ yerleştirin.
6. Kapağı ⑮ oturtun (bu sırada kauçuk contaya dikkat edin) ve kilidi ⑮ kapatın.
7. Zinciri gerin.

Zincirin gerilmesi [Şek. M3/M4]:



YANMA TEHLİKESİ!

Çok gergin bir zincir motorun aşırı zorlanmasına ve hasarlara ya da zincirin kopmasına yol açabilir, buna karşı yetersiz gerginlik zincirin raydan dışarı atlamasına neden olabilir. Doğru gerginlikteki bir zincir en iyi kesim özelliklerini sağlar ve kullanım ömrünü uzatır. Kullanım sırasında zincir uzunluğu esneyebileceğinden düzenli olarak gerginliği kontrol edin (özellikle zincir yeni olduğunda; ilk montajdan sonra zincirli testere birkaç dakika kullandıktan sonra zincir gerginliği kontrol edilmelidir).

→ Ancak zincir kullandıktan hemen sonra gerdirmeyin, zincir soğuyana kadar bekleyin.

1. Zinciri ⑮ palanın ortasından paladan ② kaldırın. Aralık yakl. 2 – 3 mm arası olmalıdır.
2. Zincir gerginliği yetersiz olduğunda ayar civatasını ⑦ saat ibresi istikametinde çevirin, zincir gerginliği çok kuvvetli olduğunda ayar civatasını ⑦ saat ibresi istikametinin tersine çevirin.
3. Cihazı yakl. 10 saniye çalıştırın.
4. Zincir gerilimini yeniden kontrol edip gerektiğinde ayarlayın.

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. A1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

- Şebeke fişini çekin.
- Cihazı temizleyin (bkz. 5. BAKIM) ve koruyucu kapağı ① palaya ② geçirin ve kilit ③ yerleşecek biçimde kapatın.
- Cihazı kuru, don olmayan yerde saklayın.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

7. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Cihazın hata giderme işleminden önce şebeke fişinin çekili olduğundan, koruyucu kapağın ① palaya ② itildiğinden ve ek bileşen bağlantısının ③ kapalı olduğundan emin olun [Şek. A1].

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Cihaz harekete geçmiyor	Uzatma hattı takılı değil ya da hasarlı.	→ Uzatma hattını takın ya da gerektiğinde değiştirin.
	Zincir sıkışmış.	→ Sıkışmayı giderin.
Cihaz artık kapanmıyor	Başlatma tuşu sıkışmış.	→ Şebeke fişini çekin ve başlatma tuşunu sökün.
Kesim resmi düzgün değil	Zincir körelmiş veya hasar görmüş.	→ Zinciri değiştirin.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Teleskopik High Kesici	Birim	Değer (Ürün 8868)
Motor sarfiyat gücü	W	720
Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı	V / Hz	230 / 50
Zincir hızı	m/s	13
Pala uzunluğu	cm	20
Zincir tipi	px	90
Yağ deposunun hacmi	ml	100
Teleskop borunun dışarı uzatılması	cm	0 – 45
Ağırlık (yakl.)	kg	3,9
Ses basınç seviyesi $L_{pA}^{1)}$ Güvensizlik k_{pA}	dB (A)	89 3,0
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{1)}$ Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	99 1,0
El kol titreşimi $a_{vhw}^{2)}$	m/s ²	3,1

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

9. AKSESUAR

GARDENA Zincirli testere yağı	Zincirin yağlanması için.	Ürün 6006
GARDENA Yedek zincir ve pala	Değiştirmek için zincir ve pala.	Ürün 4048
GARDENA Yedek zincir	Değiştirmek için zincir.	Ürün 4049

10. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen anızlı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotoğrafı ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Zincir ve pala aşınma parçaları garanti dışıdır.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochstanter Telescopic Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskooppivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łazicuchowa z trzoniem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágo Teleskopická vyvėťovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσόπρινο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopiska pila Foarfeca telescopică pentru răirarea crengilor copacilor înalți Teleskopnična kastročka Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tiputenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS 720/20	8868	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnia 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva UE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1	Ulm, 31.08.2015	<i>Reinhold Pompe</i> Reinhold Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com